

Nous travaillons

pour la qualité de votre vie.

Logements et écoles, stades et tennis,
routes et parkings... Zschokke crée,
conçoit, réalise. Pour votre confort,
votre agrément, votre sécurité.
Pour contribuer à la qualité de votre vie.



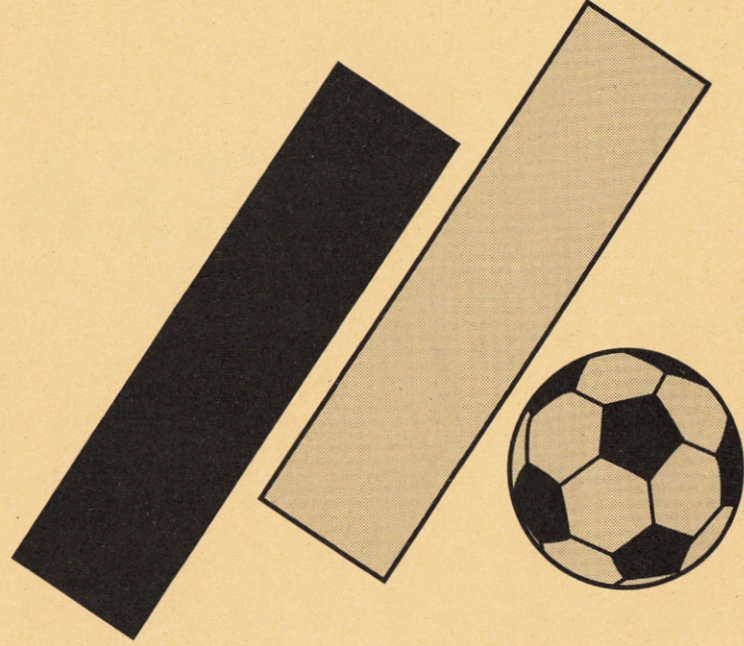
**ZSCHOKKE
INTEGRAL**

GENEVE: Rue du 31-Décembre 42 1211 Genève 6
Tél. (022) 735 12 20
Fax (022) 735 14 76



L'entreprise de construction intégrale.

SIGNAL FC
BERNEX-CONFIGNON



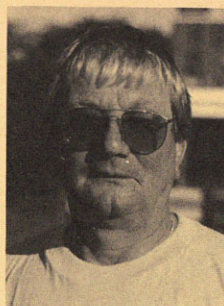
CHAMPIONNAT SUISSE 1993-1994
PREMIÈRE LIGUE



Claude Oberson



Bost (entr. adj.)



Griessen (entr. gard.)



Martinez (coach)

Amis sportifs

DEVENEZ MEMBRE DU SIGNAL F.C.

CARTE DES «CENT» Fr. 100.—

CARTE SUPPORTERS Fr. 50.—

Veillez me faire parvenir une carte des «CENT»

une carte «SUPPORTERS»

A l'adresse suivante:

M _____

Adresse: _____

A envoyer: **SIGNAL F.C.**
Case postale 321
1233 BERNEX



cerutti
JEAN MARC + DOMINIQUE
COUVERTURE ETANCHEITE FERBLANTERIE
☎ 796 22 35 CHATELAINE

Remerciements

Nous voudrions exprimer notre reconnaissance à nos annonceurs qui nous ont soutenu financièrement en souscrivant un espace publicitaire, ainsi qu'aux généreux donateurs. Nous ne saurions passer sous silence l'appui constant de nos membres, actifs et passifs, ainsi que les nombreux amis de notre club, dont le soutien nous est aussi précieux qu'indispensable.

CAFÉ-RESTAURANT DU MIDI

Françoise et Philippe CASSE

224, rue de Bernex - 1233 BERNEX

Ouvert samedi et dimanche

Parking et terrasse Tél. (022) 757 18 25

Ascenseurs Schindler SA
Direction régionale Genève

Av. Weber 12
1211 Genève 17
Tél. 735 64 60
Fax 736 02 38

Bureau Vente
Service Montage
Service Entretien

Service Dépannage
24 h. sur 24 h. Tél. 155 31 31

Schindler



ALAIN BATARDON, collaborateur de

Romolo MERLIN

TAPIS D'ORIENT — ANCIENS — MOQUETTES

Rue Sismondi 2
angle rue des Pâquis
Château d'Allaman

Téléphone 732 80 29

INTEGRAL MC BIENNE

Milor Vario-Décor

La magie de l'eau



Commandez notre documentation

Similor SA
CH-1227 Carouge-Genève
Rue Joseph-Girard 16^{bis}
Tél. 022 342 34 20

Similor AG
CH-8953 Dietikon 1
Riedstrasse 14
Tél. 01 741 55 00

Similor AG
CH-3250 Lyss
Grenzstrasse 26
Tél. 032 84 34 64



Agence régionale de Bernex
Jean Bruel, Chef d'agence
Rue de Bernex 310
1233 Bernex
Téléphone (022) 757 57 11

HELVETIA
ASSURANCES
L'esprit serein



Télévision secours

Vidéo-Club

Disques — Cassettes — Grand Choix

Dominik LAUPER

- HI-FI
- Vidéo
- Dépannages
- Réparations
- Vente
- Location
- Antenne
- Sonorisation
- Auto-Radio
- Antenne satellite

250, rue de Bernex — 1233 Bernex — Téléphone 757 33 30

INSTITUT DE BEAUTÉ

JEANNERAT

Massages: manuels
électriques

Soins: visage
buste
corps

Drainage lymphatique

SOLARIUMS

Beauté des mains et des pieds

Épilations: cire chaude
cire tiède
électrique

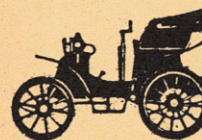
ONGLES PERMANENTS

32, route d'Aire-la-Ville

1233 BERNEX

Tél. 757 17 10

CARROSSERIE TÔLERIE-PEINTURE



Atelier - Ch. des Aulx
1228 Plan-les-Ouates
Tél. 794 64 55

Daniel Berberat
Tél. 757 23 71

FIDUCIAIRE Edmond GOLAZ

Comptabilités — Expertises — Impôts

14, rue du Conseil-Général - 1205 Genève

Tél. 329 76 11 - Fax 321 94 10

NANDO et ses hôteses vous attendent au

BAR
Manhattan
CLUB

Tél. 731 82 93 — Genève — Rue de Berne 32



CAFÉ

«LE PETIT GRIS»

Denis VIONNET **Vigneron-encaveur**

Rue de Bernex 277 1233 Bernex

Tél. (022) 757 10 18

Vins du coteau



phenix
Compagnie d'assurances sur la Vie

Alain SIRY - Agent Général
Assurances Individuelles,
de Groupe et de Rentes

Toutes autres assurances dans le cadre
du groupe PHENIX

Bureau:

1-3, rue Chantepoulet
1211 GENÈVE 1

Tél. 022/731 9038 - 731 8703

Fax: 022/738 72 44

Privé:

10, ch. de Calabry
1233 BERNEX

Tél. 022/757 22 28

BILLET DU PRÉSIDENT

Pour la première fois de son histoire, le Signal FC a accédé à la première ligue.

Le but que nous nous étions fixé il y a fort longtemps est enfin atteint et nous allons tout mettre en œuvre pour que nous soyons dignes de cette catégorie de jeu.

Certes, le titre de champions genevois 1992-93 et notre ascension en première ligue nous a tous réjouis, mais c'est surtout la façon dont nous avons obtenu ces succès qui nous a fait le plus plaisir. La qualité du jeu présenté et l'esprit d'équipe qui régnait sur le terrain ont souvent enthousiasmé nos supporters.

Un immense merci à tous ceux qui ont participé, de près comme de loin, à cette brillante saison qui a marqué l'histoire de notre club.

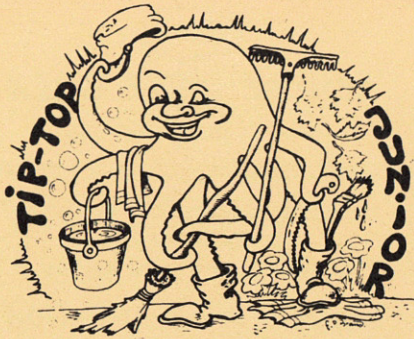
Comme un bonheur n'arrive jamais seul, nous avons été également très heureux que notre seconde équipe rejoigne la troisième ligue qu'elle n'aurait, d'ailleurs, jamais dû quitter. Elle contribuera, cette saison, à garder l'esprit régional du Signal FC en rassemblant nos fidèles supporters lors des traditionnels derbys.

La volonté de gagner, l'enthousiasme et l'état d'esprit qui règnent au sein de nos deux équipes «actifs» seront un exemple et une dynamique pour nos juniors.

Je reste persuadé que l'aventure que nous avons vécue la saison dernière participera aux succès, et par là même, au renouveau de notre section «juniors», que certains ont déjà prise en main et à laquelle ils consacrent beaucoup de temps.

Enfin, pour ceux qui croient que le Signal a eu beaucoup de chance la saison dernière, je terminerai ce billet en leur citant Louis Pasteur: «La chance sourit aux esprits qui y sont préparés».

Georges CHAMOT



Pierre-Yves Laurent

Entretien et nettoyages
en tous genres

68, chemin de Saule
1233 Bernex

**L'ÉCLAIRAGE DU STADE MUNICIPAL
DE BERNEX A ÉTÉ EXÉCUTÉ PAR**

===== **TEMSA** =====

Jean MAYE

**LE SPÉCIALISTE
DE L'ÉCLAIRAGE DES STADES ET COURTS DE TENNIS**

37, chemin J.-Ph. de Sauvage
1219 CHÂTELAINE Genève

Tél. 022/796 40 53

PATRICE BOCQUET

SANITAIRE - FERBLANTERIE

3, chemin des Failles - 1233 BERNEX
Tél. 757 31 07 - Natel 077 24 41 38 - Fax 757 27 55

LAD 757 11 22
1232 CONFIGNON
1214 VERNIER


**A BON VIN GENEVOIS
RIEN D'ÉGAL JE NE VOIS**

VINS
CHAMPAGNES
BIERES - MINERALES
TOUTES BOISSONS
ARTICLES EN PLASTIQUES ET
PAPIERS
DEPANNAGE EN COURS DE FETE

TOUT POUR UNE FETE REUSSIE - DANS TOUT LE CANTON

**GARDEN CENTER
BOCCARD**

la qualité et le conseil du pépiniériste

TOUT POUR LE JARDIN CENTRE REGIONAL 

Av. Louis Casai, 28 en face de Balxert

tél. (022) 798 03 43

APROTEC

Centre d'énergie - Eclairage de secours

Un gage de sécurité



AUTO STADIUM

CARROSSERIE - MÉCANIQUE - DÉPANNAGE OFFICIEL
VOITURES NEUVES ET OCCASION

J.-P. GATTONI ET FILS

52, chemin de l'Etang

1219 Châtelaine

Tél. 796 38 66

Fax 796 90 45



FIDUCIAIRE DE BERNEX DINO BOSCHETTI

EXPERT-COMPTABLE

*Comptabilité — Fiscalité — Administration
Conseils et interventions diverses*

270, rue de Bernex 1233 Bernex-Genève
Case postale 341 Tél. (022) 757 10 66

DISTILLERIE

R. Bocquet

BERNEX
Téléphone 757 14 36

barro

et cie sa

charpente · menuiserie
fenêtres en bois, bois-métal · rénovation

20, r. de la Fontenette
CH-1227 Carouge
Tél.: (022) 342 01 20



A DEUX PAS DE CHEZ VOUS, POUR
TOUS VOS PROBLÈMES D'ASSURANCE

VELIN LAURENT

winterthur

Agence principale 2, ch. de la Distillerie
1233 BERNEX Tél. 757 38 15



TAPERNOUX S.A.

LABORATOIRE - SANITAIRE - FERBLANTERIE

RÉALISATIONS THERMOPLASTIQUES

246, rue de Bernex 1233 BERNEX
Tél. 757 11 06 / 757 29 60

MONNAY ASSURANCES

POUR TOUTES VOS ASSURANCES

Pierre GONIN, collaborateur

72, bd St-Georges - 1205 GENÈVE
Tél. (022) 329 32 11 - Privé: 792 86 39

L'ÉQUIPE FANION 1993-1994

SPONSORISÉE PAR LA MAISON A. DESPLATS S.A.
INSTALLATIONS THERMIQUES - CAROUGE



Debout: Chamot (président), Brunner (vice-président), Bost (entraîneur adjoint), Pizzinato, Mancinelli, Rodriguez, Fustinoni, Gravante, Rotzer, Infante, Duffour, Griessen (entr. gard.), Vaucher (planning)

Assis: Kressibucher, Evequoz, Christin, Navarro (entr.), Duparc, Fernandez, Koster, Martinez (coach)

Manquent: Oberson, Denervaud, Tournier

Expo DESIGN

GRAPHISME
STAND D'EXPOSITION
AGENCEMENT
PUBLICITE
ENSEIGNES
VEHICULES
SERIGRAPHIE
DECORATION
VITRINES

REPRESENTATION EXCLUSIVE POUR LA SUISSE
ET CONSTRUCTION DES SYSTEMES MODULAIRES:
lacet ISOFRAME

EXPDESIGN S.A. RTE. DE ST-JULIEN 255 1258 PERLY-GENÈVE TEL: 022 715 971

Fiduciaire MAURICE VUADENS

*Bilans - Comptabilité - Impôts - Contrôles
Comptabilité et fiscalité agricoles
Conseils en micro-informatique*

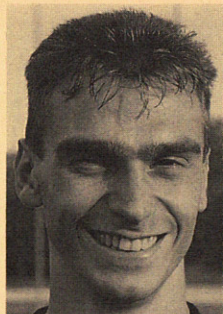
Rue des Sablières 15 - CP 54
1242 SATIGNY - Tél. (022) 341 25 00
Fax (022) 341 42 90



Christin



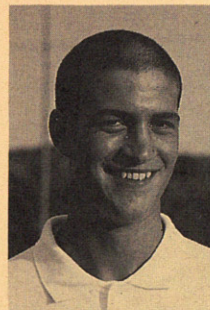
Carlos Fernandez



Ralph Gravante



Manuel Navarro



Vincent Tournier



Vitus Rotzer



Antonio Infante



Tiziano Fustinoni



BCG

ENSEMBLE, VOTRE



**Banque Cantonale
de Genève**

BCG, agence de Bernex, rue de Bernex 284, tél. 757 53 00
BCG, agence d'Onex, avenue du Gros-Chêne 14, tél. 793 23 43
CEG GENEVE, agence de Lancy-Centre, rte de Chancy 67, tél. 793 53 50

BOUCHERIE - CHARCUTERIE

WALTER NOBS

287, rue de Bernex – 1233 Bernex – Téléphone 757 10 40

Michel BLONDIN

Machines agricoles
Serrurerie – Construction
Irrigation

MB

Route de Certoux 164 Téléphone 771 19 16
1258 Perly-Certoux Fax 771 41 09



**PHARISA
INSTALLATIONS
SANITAIRES SA**

Ch. du Fg-de-Cruiseilles 7 1227 Carouge
Tél. (022) 342 82 70 - Fax (022) 342 52 88



CAVE DE SEZENOVE

Fam. BOCQUET-THONNEY

Tél. + Fax (022) 757 45 63

Gamay-Chasselas-Rosé

Pinot Gris-Pinot Noir

Chardonnay-Gewürztraminer

**Laboratoire
Dentaire**

YVES DUPONT



11, rue Maunoir
1207 Genève Tél. (022) 736 36 27

**BOUCHERIE
DU VIEUX BERNEX**

Boucherie - Charcuterie - Traiteur

Viande cuisinée tous les midis

Jeu: Poulet à la broche

Vendredi: Jambon à l'os, Gratin dauphinois

André PIOUTAZ

BOEUFERIE S.A.

Rue de Bernex 279
1233 Bernex Tél. (022) 757 52 12

INSTALLATIONS SANITAIRES – FERBLANTERIE

MAULINI-PRINI S.A.

Route du Grand-Lancy 47 – Téléphone 794 50 75 – Grand-Lancy

CAFÉ-RESTAURANT

Chez Cartouche

M. et Mme Raymond PULVIN

Spécialités: **MALAKOFFS**

Terrasse - Pétanque - Jeux d'enfants
1233 Lully-Bernex

Fermé samedi et dimanche
Tél. 757 27 98

BOUTIQUE FLEURS BERNEX

260, route de Bernex
1233 Bernex · Tél. 757 65 75

Toutes confections florales

MODULANCY sa.

ENTREPRISE GÉNÉRALE DU BÂTIMENT

MODULANCY sa.

GYPSERIE – PEINTURE – PAPIERS PEINTS

MODULANCY sa.

PARCS – JARDINS – VERGERS – SOLS

MODULANCY sa.

1213 PETIT LANCY – TEL. 792 99 54

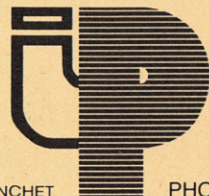
CAVE BERNARD CRUZ
DE VITICULTEUR

BEAUVENT

RUE DE BERNEX 265
TEL. 022/757 11 96 1233 BERNEX/GENÈVE

IMPRIMERIE
DU PROGRÈS

MICHEL TRANCHET



PHOTOCOMPOSITION
TYPO-OFFSET
THERMO-RELIEF
26, RUE TRONCHIN
1202 GENÈVE
TÉL. 022/733 95 25

L'ÉQUIPE FANION 1993-1994

SPONSORISÉE PAR FRÉDÉRIC LANGEL ORGANISATION

8, CHEMIN DE LA LÉCHERETTE - 1233 LULLY



Debout: Chamot (président), Griessen (entr. gard.), Langel (sponsor), Wust (soigneur), Pizzinato, Mancinelli, Rodriguez, Fustinoni, Gravante, Rotzer, Infante, Duffour, Bost (entr. adj.), Vaucher (planning)

Assis: Kressibucher, Evequoz, Christin, Navarro (entraîneur), Duparc, Fernandez, Koster, Martinez (coach) Brunner (vice-président)

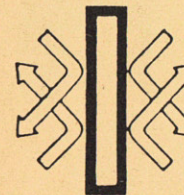
WERNER ISOLATIONS SA

Exécution de travaux d'isolation en tous genres contre le froid, la chaleur et le son, dans le bâtiment et l'industrie.

Injection de mousse – Protection antifeu – Revêtement de façades.
Peintures industrielles – Plafonds suspendus – Frigos.

GENÈVE - Tél. 792 87 52 - Fax 792 91 84
CP - 1213 Petit-Lancy

J. SCHLUP



PHARMACIE DE SAULE

**CHRISTIAN et
ARIANE WAVRE**

pharmaciens

OUVERT LE JEUDI APRÈS-MIDI

LIVRAISON A DOMICILE



27, chemin de Saule
1233 Bernex

Tél. 757 27 27
Fax 757 25 47

SERGE SPAGGIARI S.A.

VENTILATION

255, route de Saint-Julien - 1258 Perly

Téléphone 771 38 78

Fax 771 42 96



AVENUE DU CARDINAL-MERMILLOD 15
1227 CAROUGE / GE
TÉLÉPHONE (022) 343 51 52

Distributeur:



MAMOCA.SA.

Machines à café
Machines à cubes de glace
Machines à laver les verres
et la vaisselle

 **RANCILIO**

EQUIPEMENT HÔTELIER
CAFÉ ET THÉ EN GROS

57, Grand-Pré, 1202 Genève
Tél. 022 / 733.15.80



RAIFFEISEN



**Banque Raiffeisen
de la Champagne**

1233 Bernex
Case postale 343
Téléphone 022 757 19 90
Chèques postaux 12-359-3
Clearing bancaire 80181

Agences: 1285 Athenaz
1236 Cartigny

Téléphone 022 756 13 97
Téléphone 022 756 28 34

PROGRAMME DES MATCHES DU CHAMPIONNAT DE 1^{RE} LIGUE 1993-94

DIMANCHE 8 AOÛT	STADE LAUSANNE	- FC SIGNAL
DIMANCHE 15 AOÛT	FC SIGNAL	- FC MARTIGNY-SPORTS
MERCREDI 18 AOÛT	STADE NYONNAIS	- FC SIGNAL
DIMANCHE 22 AOÛT	FC SIGNAL	- FC RARON
MERCREDI 25 AOÛT	FC MONTREUX-SPORTS	- FC SIGNAL
DIMANCHE 12 SEPTEMBRE	FC RENENS	- FC SIGNAL
DIMANCHE 26 SEPTEMBRE	FC SIGNAL	- FC FULLY
SAMEDI 3 OCTOBRE	FC VERSOIX	- FC SIGNAL
DIMANCHE 10 OCTOBRE	FC SIGNAL	- FC NATERS
DIMANCHE 17 OCTOBRE	FC ÉCHALLENS	- FC SIGNAL
DIMANCHE 24 OCTOBRE	FC SIGNAL	- FC GRAND-LANCY
SAMEDI 30 OCTOBRE	VEVEY-SPORTS	- FC SIGNAL
DIMANCHE 7 NOVEMBRE	FC SIGNAL	- FC CHÂTEL
DIMANCHE 14 NOVEMBRE	FC SIGNAL	- STADE LAUSANNE
DIMANCHE 21 NOVEMBRE	FC MARTIGNY-SPORTS	- FC SIGNAL
DIMANCHE 28 NOVEMBRE	FC SIGNAL	- STADE NYONNAIS
DIMANCHE 13 MARS	FC RARON	- FC SIGNAL
DIMANCHE 20 MARS	FC SIGNAL	- FC MONTREUX-SPORTS
DIMANCHE 27 MARS	FC SIGNAL	- FC RENENS
DIMANCHE 10 AVRIL	FC FULLY	- FC SIGNAL
DIMANCHE 17 AVRIL	FC SIGNAL	- FC VERSOIX
SAMEDI 23 AVRIL	FC NATERS	- FC SIGNAL
DIMANCHE 1 MAI	FC SIGNAL	- FC ÉCHALLENS
DIMANCHE 8 MAI	FC GRAND-LANCY	- FC SIGNAL
DIMANCHE 15 MAI	FC SIGNAL	- VEVEY-SPORTS
SAMEDI 21 MAI	FC CHÂTEL	- FC SIGNAL

COUPE SUISSE

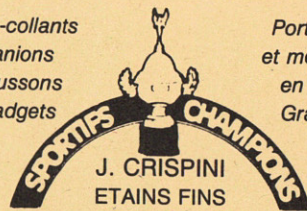
DIMANCHE 29 AOÛT	FC HERMANCE	- FC SIGNAL
DIMANCHE 5 SEPTEMBRE	2 ^e tour	
SAMEDI 18 SEPTEMBRE	3 ^e tour	
DIMANCHE 7 NOVEMBRE	4 ^e tour	

★
CET EMPLACEMENT

VOUS EST RÉSERVÉ

★

Auto-collants
Fanions
Ecussons
Gadgets



Porte-clés
et médailles
en étain
Gravure

Grandes coupes - Petits prix

EXPOSITION - 83, route de Vireloup
1239 Collex/GE - Tél. 774 15 39

DOMAINE DES CURIADES



Vins fins
du Coteau de Lully

Spécialités:
Chasselas, Aligoté, Chardonnay
Gamay et Pinot Noir

P. Dupraz & Fils
Viticulteurs, Lully

49, chemin des Curiades
1233 Lully-Genève
Téléphone 022 / 757 28 15

Britounet

Entreprise de nettoyage fondée en 1963
J.-M. Romanens & Fils

Nettoyage d'appartements - Lessivage de cuisines - Nettoyage de vitres et vitrines
Nettoyage de moquettes par injection-extraction - Lavage de rideaux
Organisation d'entretien de bureaux - Service d'immeubles

Avenue de la Praille - Téléphone (022) 343 55 55 - Fax 300 0811 - 1227 Carouge



Patrick Pizzinato



P. Mancinelli



P. Kressibucher



D. Rodriguez

Installations thermiques

A. Desplats S.A.

Sponsor de l'équipe fanion

H. JORDAN - E. CROCE, administrateurs Tél. 343 41 60 - Fax 343 62 78

FIDUCIAIRE

Jean-Paul Grosjean

Comptable diplômé - Expert comptable

Comptabilités - Bilans - Impôts - Révisions - Domiciliation
et gestion de sociétés

16, rue Voltaire
1201 Genève
Tél. (022) 345 33 20



UNION SUISSE ASSURANCES

L'assurance d'être
compris

Siège social
Rue de la Fontaine 1
1211 Genève 3
Tél. 022/317 01 01

MARIAGE
GUIDE PRATIQUE



Le 1er Guide pratique du Mariage est né:

Pour faciliter le voyage au pays des formulaires; apporter de nouvelles idées d'animation; dégouter la Rolls pas chère ou découvrir d'autres formules de faire-part, etc...

FRÉDÉRIC LANGEL ORGANISATION

8, ch. de la Lécherette
1233 LULLY
Tél. 022/ 777 16 08

**Sponsor
de l'équipe fanion**

kreutzer sa

ENTREPRISE GÉNÉRALE D'ÉLECTRICITÉ ET DE TÉLÉPHONE

**Concessionnaire des Services Industriels
et de l'Administration des PTT**

Lustrerie et appareils ménagers

2, rue Micheli-du-Crest
Genève - Tél. 320 4011/12
Fax 320 27 67

16, chemin de la Gravière
Chêne-Bourg - Tél. 348 55 13
Fax 348 55 86

Charrière & Vaucher



**travaux publics - parcs et jardins
terrains de sports**

Avenue du Plateau 2 - 1213 Petit-Lancy / GE - Tél. 793 34 44

ENTREPRISE GÉNÉRALE D'ÉLECTRICITÉ
APPAREILS ÉLECTRO-MÉNAGERS

Michel PUCHAT

232, rue de Bernex

1233 BERNEX

TÉL. 757 10 02

FAX 757 36 14

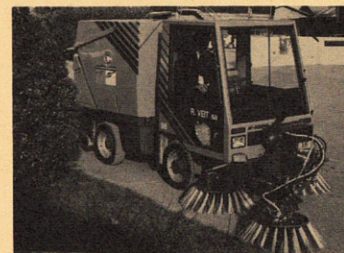
NATEL (077) 25 10 63

MANIFESTATIONS DU SIGNAL FC

JEUDI	9 SEPTEMBRE 1993	TOURNOI JUNIORS DU JEÛNE GENEVOIS B et C
VENDREDI	26 NOVEMBRE 1993	SOIRÉE FAMILIALE DU FOOT
DIMANCHE	7 FÉVRIER 1994	LOTO
VENDREDI	6 MAI 1994	REPAS DE SOUTIEN

LAVAGE ET BALAYAGE DE ROUTES, COURS, PREAUX, PARKINGS, ETC...

- Location avec chauffeur de véhicules à hautes capacités.
- Possibilité de contrat d'entretien et de nettoyage à l'année.



Une prestation de:

R. VEIT S.A.

21, rue Boissonnas
1227 GENEVE

Tél. (022) 342 75 60



Routes
Travaux Publics
Génie civil

AUBERSON FRÈRES SA

56, Avenue d'Aïre
1203 Genève

Tél. (022) 344 61 60

Fax (022) 344 40 07

Entreprise sanitaire

R. Arpin et Fils

Rue de Lausanne 24
1201 GENÈVE Téléphone 732 52 00

**INSTALLATIONS
THERMIQUES**

Chauffages - Ventilation
Entretien - Réparations
Dépannage 24h/24h



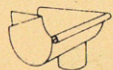
**ROGER BOSSON
+
RICHARD PILLET S.A.**

1213 Petit-Lancy 2 Tél. 022/793 80 16



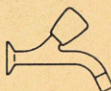
TRATECH S.A.
17, rue Jules-Ed.-Gottret
1255 VEYRIER/GENÈVE
Téléphone (022) 784 29 54 et 342 71 60

TERRASSEMENT · GÉNIE CIVIL · DÉMOLITION



Laurent Sturzenegger

FERBLANTIER-INSTALLATEUR SANITAIRE



12b, chemin des Grands-Buissons
1233 Sézenove

Tél. (022) 757 43 78

**AMÉNAGEMENT, TRANSFORMATION
ET
ENTRETIEN DE PARCS ET JARDINS**

Pépinières - Travaux forestiers

C. CAPONE - A. GUERRA

70, route de Cornière
1241 Puplinge Tél. (022) 349 44 45



CENTRE ESSO ONEX

Mme A. M. CHAPPUIS

Route de Chancy 113, Tél. 792 62 40

*Kiosque - Journaux - Boissons
Accessoires shop*

Ouvert jusqu'à 22 heures

Nouveau: ALIMENTATION

**Carrosserie
d. Janin & fils 771 18 27 Perly**

a modernisé pour mieux vous servir et ... rapidement.

... Moi
j'atterris chez Janin's



200 m avant la douane à droite
292, route de Saint-Julien
1258 Perly-Certoux

Vente - Achat - Echange

Voitures neuves et occasions, toutes marques

TEL. 771 18 27

**FERBLANTERIE
LÉO SCHNEIDER**

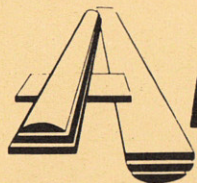
INSTALLATION SANITAIRE
ENTRETIEN DE TOITURES

48, CHEMIN SUR-BEAUVENT Tél. (022) 757 17 48
1233 BERNEX (GENÈVE) Fax (022) 757 45 43

**G. HOMINAL
et ses FILS**

**Assainissement - Vidange
Environnement**

1233 BERNEX Tél. 757 16 49



AFFOLTER & FILS

MENUISERIE - AGENCEMENTS

Rue de Bernex 390 1233 Bernex Tél. 757 48 04 / 757 42 20

Restaurant du Village BERNEX

Gilbert Kundig, cuisinier - propriétaire
Rue de Bernex 244 • Tél. 757 12 28 • Terrasse

SOCIÉTÉ FIDUCIAIRE

Maurice DUPRAZ S.A.

Administration - Gestion - Révision - Comptabilité
Bilan - Fiscalité

54 bis, route des Acacias - 1227 Carouge
Tél. (022) 343 27 28 - Téléfax (022) 343 17 02



Sandwiches, pâtés, ballons, tartes
sont fournis aux meilleures conditions
pour toutes manifestations
dans la région Genève-Lausanne,
7 jours sur 7.

Rue Pré-Bouvier 31 1242 SATIGNY Téléphone 022/782 42 11

Chez Renée

M. et Mme Claude WALLE

Spécialités au fromage
Gratin, longeole, rôti braisé
Vins de Terroir

Fermé mercredi et jeudi

1286 SORAL

Tél. 756 12 59

MEYRIN-VOYAGES

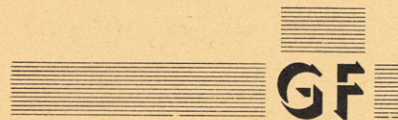
Florian DERUNGS

7a, chemin de la Golette
CP 221
1217 MEYRIN
Tél. 022/782 44 47/48
Fax 022/785 07 31

Autocars
Minibus
Limousine V.I.P.

Communication concernant notre encart

Chacun d'entre vous peut publier un article dans le présent programme. Il vous suffit de le remettre à un membre de notre comité. Cet article sera publié sous votre responsabilité et avec votre signature. Seuls les articles publiés sous la responsabilité du FC Signal porteront la fonction et la signature des titulaires.



G. FAVRE et Fils

Transports

1233 Sézenove - Bernex
Tél. 757 19 10

Entreprise générale
de nettoyages

ANTOINE-NETTOYAGES

Organisation d'entretien de bureaux
Service nettoyage tapis - Moquettes
Vitres - Façades - Climatisation
Fin de location et de chantier

8, ch. de la Gravière Tél. (022) 343 59 22
1227 Acacias-Genève Fax (022) 300 19 45

MINI SHOPPING

H. Kramer

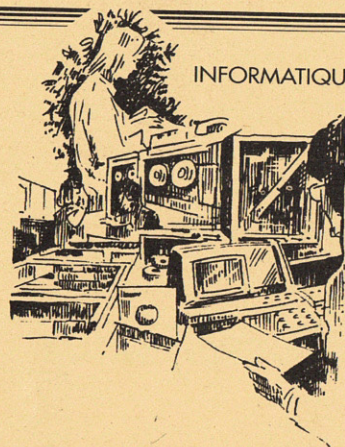
TABAC — EPICERIE

Ouvert le dimanche
261A, rue de Bernex
1233 Bernex

GROSJEAN & CIE S.A.

*Papiers peints
Revêtements de sols
Moquettes
Peinture*

16, rue de l'Avenir - 1207 Genève
Tél. 736 43 33 - Fax 736 58 50



INFORMATIQUE TÉLÉTRAITEMENT PHOTOCOMPOSITION SA

ITP '93

L'accès direct à l'univers
des arts graphiques, de l'en-tête
au magazine en couleurs.

Prestations modulables «à la carte».
Interventions sur mesure.

TÉL. (022) 708 50 30
FAX (022) 321 53 80

RUE DU VIEUX-BILLARD 8
1205 GENÈVE

AGENCE AGRICOLE

Laurent Dufournet

*Engrais - produits phytosanitaires,
terreau, etc. pour l'agriculture, la
viticulture, l'arboriculture, la culture
maraîchère et l'horticulture*

Chemin de Cusinand 44
1285 Athenaz (Genève)
Téléphone 022/756 28 22

Ventilation - Climatisation

THIÉBAUD + PERRITAZ S.A.

*Projets - Exécutions
Entretiens - Dépannages*



59, rue du Grand-Pré
1202 Genève
Tél. 733 33 20 / 29
Fax 734 78 02

*Votre fils a-t-il envie de se trouver des copains,
tout en pratiquant un sport d'équipe,
dans une ambiance saine et décontractée?*

*Si oui, contactez sans tarder
le responsable de la section junior:*

Guy Hausler au 757 41 57

Carrelages et revêtements

ARTRANS S.A.

32, route de Montfleury 1214 Vernier

Tél. 341 21 30

Ateliers de Constructions

J.-P. et R. Sturzenegger

Jonneret s.a.


Mécanique générale

1211 Genève 8

Téléphone (022) 342 61 30

Des avantages uniques et inédits

Rentenanstalt 

Swiss Life 

ÉPARGNE
SÉCURITÉ
FISCALITÉ

SWISS CRESCENDO
SOUS LE SIGNE DE LA SOUPLESSE

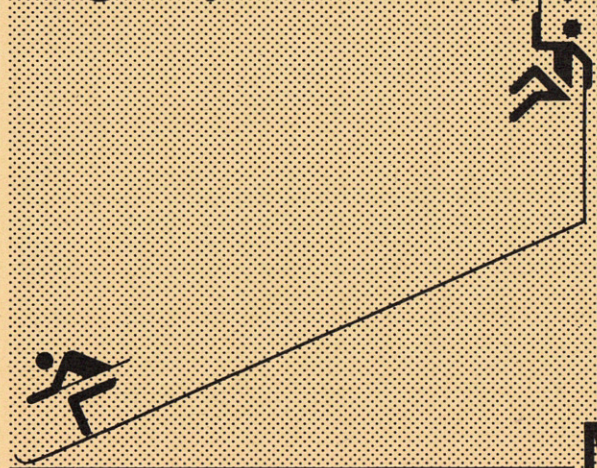
SWISS LIFE CRESCENDO
s'adapte à votre rythme
et se laisse moduler
au gré de vos besoins

Agence générale de Genève

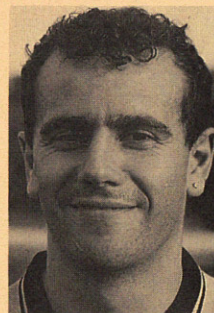
MIGUEL DE SOUSA
Conseiller en prévoyance
1, rue de la Rôtisserie
1204 Genève
Téléphone (022) 310 74 44
Téléfax (022) 310 58 56



Migros pour votre équipement sportif !



MIGROS Genève



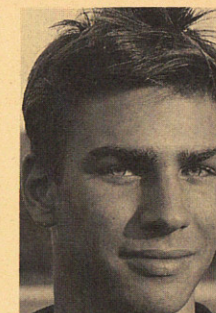
Jean-Fr. Duffour



Martial Evequoz



Josef Koster



Damien Duparc

Domotique
Gestion des énergies
Equipement P.C.

Etude et vente

EDASA

Avenue Vibert 19
Case postale 1252
1227 Carouge-Genève
Téléphone: 022/343 8138
Téléfax: 022/343 9461

Café
Restaurant
de la
Fontaine

Michel et Pierrette Monney
1233 Sézenove
Tél. 022 / 757 21 08

Quelques plats sympas

**ENTREPRISE DU BÂTIMENT
ET DE TRAVAUX PUBLICS**

MIAZZA
FRÈRES SA

**3, CHEMIN DU CREUX 1233 BERNEX
TÉLÉPHONE 022 / 757 25 21
FAX 757 23 60**



MEC-MEUBLES

20, boulevard du Pont-d'Arve. Tél. 329 66 50

Des Prix Imbattables

Matelas - Lits - Sommiers - Salons
Meubles rustiques et tous styles.

Un vrai Discount - Venez comparer

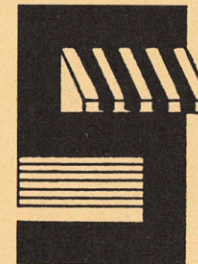
*Au pied du Signal de Bernex,
près de l'église.*

Café-Restaurant du Signal

Gianni LAURORA

Rue de Bernex 335
Téléphone 757 10 30

Fermé le mercredi soir



stormatic s.a.

L'ENTREPRISE GENEVOISE DU STORE

**STORES A ROULEAUX
STORES A LAMELLES**

TENTES SOLAIRES
STORES INTÉRIEURS
RÉPARATIONS

Fabrique et bureaux:
Route de Pré-Marais 46
1233 Bernex / GENÈVE

Tél. (022) 757 10 67
Fax (022) 757 50 00



**BALESTRA
GALIOTTO**

Le confort climatique
avec télégestion.

chauffage - ventilation
études - maintenance - gestion

le feu sacré

5 bis rue amat - 1202 Genève - tél. 022 / 732 18 90